

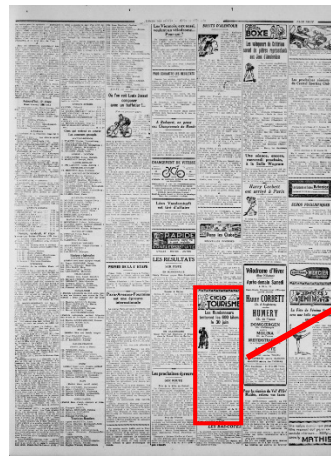
1928 年 6 月の初開催 600km ブルベについて (AR 日本橋)

1928 年 6 月に初めて開催された 600km ブルベに関する情報 (スポーツ誌 L'Echo_des_sports の記事) を紹介します。

1. L'Echo_des_sports 1928 年 6 月 21 日号 初めて開催される 600km ブルベを紹介する記事 その 1



第 1 面



第 3 面



<原文>

Les Randonneurs tenteront les 600 kilom. le 30 juin

L'Audax Club Parisien organisera, les 30 juin et 1er juillet prochains, sa première « épreuve de Randonneurs (600 kilomètres) ».

On sait qu'à partir de cette année, les cyclotouristes titulaires seulement du brevet de Randonneur 400 km., ne peuvent postuler au titre d'Audax 600 km., qui, jusqu'à ce jour, était le seul que pouvaient envier les cyclotouristes sur une telle distance.

Maintenant, et grâce à quelques dévoués Acépistes, les Randonneurs auront leur épreuve. Elle se déroulera sur un itinéraire qui vient d'être reconnu intégralement par Ollier, le brillant second de la Poly, de Turin ; ce parcours est en excellent état, de bout en bout. Le voici d'ailleurs:

Paris (départ porte Daumesnil, le 30 juin, à 5 heures du matin), Fontainebleau, Montargis, Bellegarde-du-Loiret, Orléans, Salbris, Vierzon, Bourges (contrôle de virage), Vierzon, Salbris, Orléans, Gien, Montargis, Paris.

<日本語訳>

ランドヌールたちは6月30日に600kmに挑戦

オダックス・クラブ・パリジャンは、6月30日から7月1日にかけて、初めての600kmのブルベを開催する。

これまでランドヌール形式の400kmブルベ完走の資格しか持っていなかったシクロツーリストはオダックス形式の600kmブルベ*へ参加することはできなかった。しかし今年から彼らにとって羨望の的であった600Kmのブルベを走ることができるようになった。

そして、熱心なACP会員たちの努力により600kmのブルベが開催されることになった。

トリノの「ポリー」を2位で完走したオリエール氏が全区間を実走して確認しており、ルートはスタートからゴールまで、とても良好とのことだ。

ルートは、パリのポルト・ドムニルを6月30日(土)の午前5時に出発し、フォンテーヌ・ブロー、モンタルジー、ベルガルド・デュ・ロワレ、オルレアン、サルブリ、ヴィエルゾン、折り返し点のブルジュヘ向かう。

ブルジュから、往路ルートをオルレアンまで戻り、ジアンを経由してモンタルジーへ向かい、往路ルートをパリまで戻るものだ。

Le contrôle sera fermé le dimanche soir à 23 heures. Soit un délai de 42 heures pour accomplir les 600 kilomètres.

Comme dans toutes les épreuves de Randonneurs, l'allure sera libre, mais les contrôles n'ouvriront seulement qu'après une heure, fixant la vitesse maximum à 20 kilomètres à l'heure.

Dès maintenant, une brillante participation est assurée à l'A.C.P. pour cette manifestation qui, n'en doutons pas, remportera un éclatant succès.

Le prix de l'engagement est de 20 fr., donnant droit à l'insigne en argent. L'épreuve est ouverte à tous les cyclistes titulaires des brevets de Randonneurs ou d'Audax 400 kilomètres.

コントロールは7月1日(日)の23時に閉鎖され、600キロメートルを完走するための制限時間は42時間となる。

他のランドヌール形式のブルベと同じく、走行ペースは各自の自由だが、次のコントロールは前コントロールの出発の1時間後に開かれるので、平均速度の上限は20km/hとなる。

すでにACP本部には多くの参加申し込みがあり、このイベントは華々しい成功を収めるだろう。

参加費は20フランで、参加賞として銀製のメダルが贈呈される。400kmのブルベ、もしくは400kmのオダックス完走者であれば、誰でも参加可能である。

(DeepLによる翻訳、文責：AR日本橋、誤りがあった場合はご容赦願います)

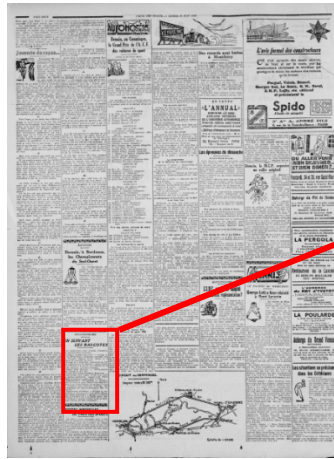
* オダックス形式の600kmブルベ

UAF (Union des Audax Français) により1922年8月5日に初開催され、12人中11人がパリとディジョンを往復する600kmを完走した。

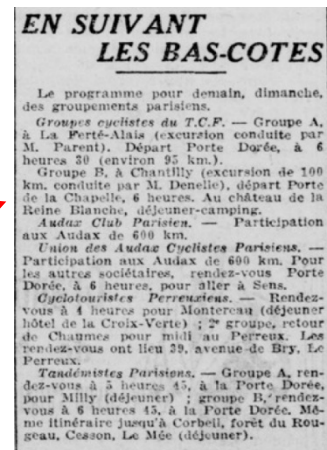
2. L'Echo_des_sports 1928 年 6 月 30 日号 初めて開催される 600km ブルベを紹介する記事



第 1 面



第 2 面



<原文>

EN SUIVANT LES BAS COTES

Le programme pour demain, dimanche, des groupements parisiens.

Groupes cyclistes du T.C.F. — Groupe A, à La Ferté-Alais (excursion conduite par M. Parent). Départ Porte Dorée, à 6 heures 30 (environ 95 km.).

Groupe B, à Chantilly (excursion de 100 km, conduite par M. Denelle), départ Porte de la Chapelle, 6 heures. Au château de la Reine Blanche, déjeuner-camping.

Audax Club Parisien. — Participation aux Audax de 600 km.

Union des Audax Cyclistes Parisiens. — Participation aux Audax de 600km. Pour les autres sociétaires, rendez-vous Porte Dorée, à 6 heures, pour aller à Sens.

Cyclotourists Perreuxiens. — Rendez- vous à 4 heures pour Montereau (déjeuner hôtel de la Croix-Verte) ; 2e groupe, retour de Chaumes pour midi au Perreux. Les rendez-vous ont lieu 39, avenue de Bry, Le Perreux.

Tandémistes Parisiens. — Groupe A. rendez-vous à 5 heures 45, à la Porte Dorée, pour Milly (déjeuner) ; groupe B rendez- vous à 6

<日本語訳>

道を辿って進む

明日(1928年7月1日)、日曜日のパリの団体別プログラムです。

T.C.F.サイクリンググループ — グループA、ラ・フェルテ＝アレ (パラン氏をリーダーとする小サイクリング)。出発はポルト・ドレ、6時30分(約95km)。

グループB・シャンティイ (デネル氏をリーダーとする100kmサイクリング)、ポルト・ド・ラ・シャペルを6時に出発し、レヌ・ブランシュ城にて、昼食・キャンプ。

オダックス・クラブ・パリジャン。 — 600kmのオダックスへの参加。

パリのオダックス・サイクリストの連合体。 — グループ600kmオダックス参加者とその他の会員は、6時にポルト・ドレで集合し、サンスへ向かいます。

ル・ペルー・シュル・マルヌ(Le Perreux-sur-Marne)のサイクリング・グループ—モンテロウに4時集合(昼食はホテル・ド・ラ・クロワ・ヴェルト)；第2グループは正午にペルーへ戻ります。集合場所はペルー ブリー通り39番地。

パリのタンデム自転車乗りたち。 —グループAは5時45分にポルト・ドレで集合、ミリー(昼食)へ。グループBは6時45分にポルト・ドレで集合。コルベール、

heures 45, à la Porte Dorée. Mémo itinéraire jusqu'
à Corbeil, forêt du Rougeau. Cesson, Le Mée (déjeuner).

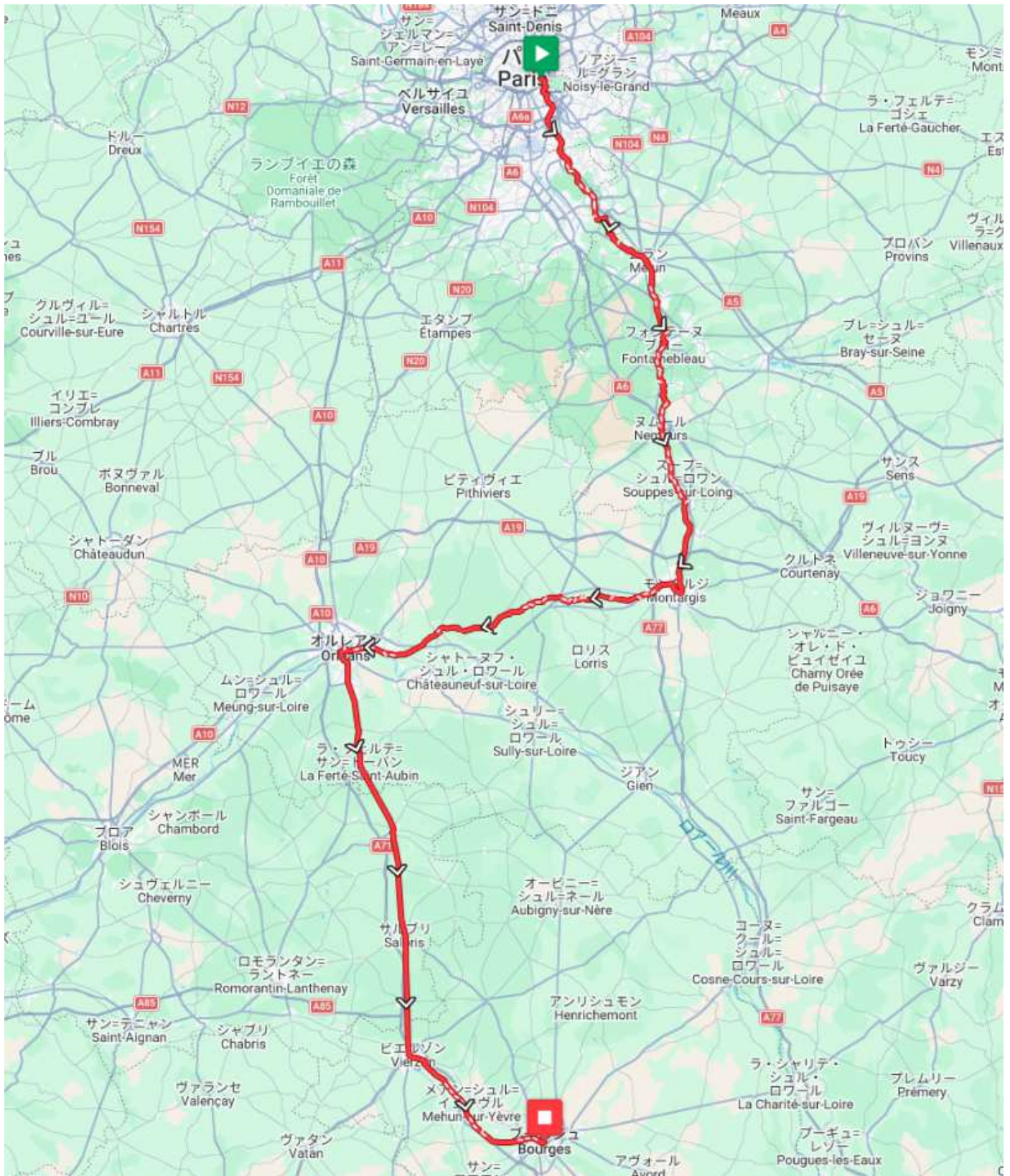
ルージュオの森までのルートメモ。セソン、ル・メ（
昼食）。

（DeepLによる翻訳、文責：AR日本橋、誤りがあっ
た場合はご容赦願います）

3. 初めて開催された 600km ブルベのルート図

この記事に記載されているスタート・ゴール地点と途中の通過地点をもとにラフなルート図を作成してみました（距離：620km、獲得標高：3,928m）。

- 往路 -



- 復路 -

